



## Littératie numérique et translittératie

### Définitions et veille bibliographique (v2 – 30/04/21)

## Résumé

### Résumé en français

Mise au point sur la littératie numérique : définitions et repères bibliographiques.

### Résumé en anglais

Focus on digital literacy : definitions and bibliography.

## Définitions

### Le concept de littératie dans l'œuvre de Jack Goody

« C'est le concept - ou l'hypothèse - de littératie, qui est au centre du travail de Goody : la littératie permet de décrire l'ensemble des pratiques et des représentations impliquées par la culture écrite, et elle recouvre aussi bien des objets matériels (supports d'inscription, lieux de stockage de l'écrit, etc.) que des objets immatériels (représentations de l'espace, du temps, organisation de la pensée). La littératie s'oppose à l'oralité, comme la culture écrite à la culture orale, et elle pose en quelque sorte les bornes du travail de Goody : dans quelle mesure peut-on dire qu'il existe une spécificité de la culture écrite, et à quoi peut-on reconnaître cette spécificité ? »

Source : Quet, M. (2007). Jack Goody, Pouvoirs et savoirs de l'écrit. Lectures. <https://lectures.revues.org/429>

### Littératie médiatique

« Aptitude à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie courante, à la maison, au travail et dans la collectivité en vue d'atteindre des buts personnels et d'étendre ses connaissances et ses capacités. »

Source : OCDE & Statistiques Canada. (2000). La littératie à l'ère de l'information : Rapport final de l'Enquête internationale sur la littératie des adultes. OECD. <https://doi.org/10.1787/9789264281769-fr>

### Littératie numérique

« La littératie numérique n'est pas une catégorie technique qui décrit un niveau fonctionnel minimal de compétences technologiques, mais plutôt une vaste capacité de participer à une société qui utilise la technologie des communications numériques dans les milieux de travail, au gouvernement, en éducation, dans les domaines culturels, dans les espaces civiques, dans les foyers et dans les loisirs » .

Source : Hoehsmann, M., & DeWaard, H. (2015). Définir la politique de littératie numérique et la pratique dans le paysage de l'éducation canadienne (p. 80). HabiloMédias. <https://habilomedias.ca/sites/mediasmarts/files/publication-report/full/definir-litteratie-numerique.pdf>



## Translittératie

### Définition 1

« Transliteracy is the ability to read, write and interact across a range of platforms, tools and media from signing and orality through handwriting, print, TV, radio and film, to digital social networks. »

« Habileté à lire, écrire et interagir par le biais d'une variété de plateformes, d'outils et de moyens de communication, de l'iconographie à l'oralité en passant par l'écriture manuscrite, l'édition, la télé, la radio et le cinéma, jusqu'aux réseaux sociaux. »

Sources : Thomas, S., Joseph, C., Laccetti, J., Mason, B., Perril, S., & Pullinger, K. (2007). Transliteracy : Crossing divides. First Monday, 12 (12). <https://journals.uic.edu/ojs/index.php/fm/article/view/2060/1908>

Traduction : Guité, F. (2007). La translittératie. François Guité. <http://www.francoisguite.com/2007/12/la-translitteratie/>

### Définition 2

« Ensemble des compétences caractérisant l'individu capable d'évoluer de façon critique et créative, autonome et socialisée dans l'environnement médiatique contemporain. »

Source : Fastrez, P. (2012). Translittératie et compétences médiatiques. 15. [http://culturedel.info/grcdi/wp-content/uploads/2012/10/Seminaire-GRCDI\\_2012\\_texte-P.Fastrez.pdf](http://culturedel.info/grcdi/wp-content/uploads/2012/10/Seminaire-GRCDI_2012_texte-P.Fastrez.pdf)

### Définition 3

« Ensemble des compétences d'interaction avec tous les moyens d'information et de communication. »

Source : Serres, A. (2012). Un exemple de translittératie : L'évaluation de l'information. [https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_01114601](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_01114601)

### Définition 4

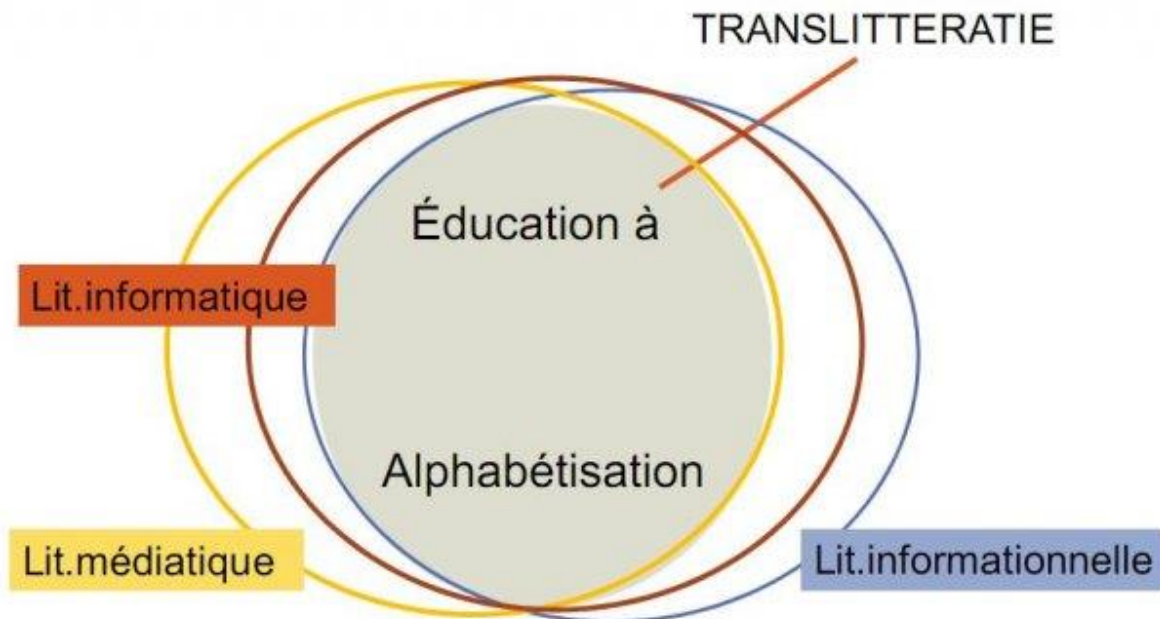
« La translittératie dans les cultures de l'information peut ainsi se définir comme l'ensemble des pratiques sociales du « s'informer-communicer », prises dans un continuum entre différents contextes et conditions de développement (familial, scolaire, sociétal) et sous diverses formes et supports, depuis les premiers apprentissages jusqu'aux pratiques les plus élaborées selon diverses modalités, incluant le scriptural, le visuel et le numérique (en présence et à distance). Le terme « translittératie » désigne donc l'ensemble des compétences d'interaction mises en œuvre par les usagers sur tous les moyens d'information et de communication disponibles : oral, textuel, iconique, numérique,... essentiellement dans des environnements et contextes numériques. »

Source : Delamotte, É., Liquète, V., & Frau-Meigs, D. (2014). La translittératie ou la convergence des cultures de l'information : Supports, contextes et modalités. Spirale: revue de recherches en éducation, 53, 145-156. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00927529> et [http://hal.archives-ouvertes.fr/docs/00/92/75/29/PDF/Spirale\\_53\\_2013\\_ED\\_VL\\_DFM.pdf](http://hal.archives-ouvertes.fr/docs/00/92/75/29/PDF/Spirale_53_2013_ED_VL_DFM.pdf)



## Les trois domaines de la translittératie

La « translittératie » correspond à la convergence de trois domaines de compétences : éducation aux médias, informatique, information documentaire.



Source : Bousquet, A. (2015, juin 17). De l'EMI à la translittératie : Sortir de notre littératie ? Doc pour docs. <https://www.docpourdocs.fr/spip.php?article563>

## Littératie des données

### Définition 1

« Ensemble de compétences et base de connaissances spécifiques, qui permettent aux individus de transformer les données en informations et en connaissances exploitables en leur permettant d'accéder, d'interpréter, d'évaluer de manière critique, de gérer et d'utiliser les données de manière éthique. »

Source : [Traduction] Koltay, T. (2017). Data literacy for researchers and data librarians. *Journal of Librarianship and Information Science*, 49(1), 3-14. <https://doi.org/10.1177/0961000615616450> cité par Koltay, T. (2019). Data literacy in academia : Basics and pedagogical views. *Opus et Educatio*, 6(4). <https://doi.org/10.3311/ope.343>

### Définition 2

« La littératie des données (« data literacy ») est la capacité à collecter, gérer, évaluer et appliquer les données de manière critique. »

Source : Lehky Hagen, M., & Kuonen, D. (2020). Data Literacy. *Data Literacy*. <https://fr.data-literacy.ch>



## Références (au 09/02/21)

- Aillierie, C. (2019). Quelle pertinence de la notion de translittératie pour une approche sociocritique du numérique en éducation ? Le cas d'usages scolaires lycéens. *Formation et profession*, 27(3), 49-58. <https://doi.org/10.18162/fp.2019.482>
- Aliagas-Marín, C. (2015, octobre 26). Secondary School Students Online : Examining Traces of Schooled Literacy in Teenager's Online Writing. *Infancia Contemporánea / Contemporary Childhood*.  
[https://www.infanciacontemporanea.com/2015/10/26/papers\\_ic10/](https://www.infanciacontemporanea.com/2015/10/26/papers_ic10/)
- Aufderheide, P. (1993). *Media Literacy. A Report of the National Leadership Conference on Media Literacy*. Aspen Institute, Communications and Society Program, 1755 Massachusetts Avenue, N. <https://eric.ed.gov/?id=ED365294>
- Allouche, E. (2016, septembre). Humanités numériques et littératie dans la formation des enseignants. *Les humanités numériques pour l'éducation - Colloque international Edcamp*. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01896727>
- Anstey, M., & Bull, G. (2006). *Teaching and Learning Multiliteracies : Changing Times, Changing Literacies*. In International Reading Association (NJ3). International Reading Association.
- Armfield, R. by D. M. (2011). *Multimodality : A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. By Gunther Kress. *Technical Communication Quarterly*, 20(3), 347-349. <https://doi.org/10.1080/10572252.2011.551502>
- Berger, M. J., & Desrochers, A. (2011). *L'Évaluation de la littératie*. University of Ottawa Press.  
<https://www.jstor.org/stable/j.ctt1ch780n>
- Berra, A., & Le Deuff, O. (2012). THATCamp Paris 2012—Quelles compétences et littératies pour les humanités numériques ? - Éditions de la Maison des sciences de l'homme. In THATCamp Paris 2012 : Non-actes de la non-conférence des humanités numériques (Éditions de la Maison des sciences de l'homme). Éditions de la Maison des sciences de l'homme.  
<https://books.openedition.org/editionsmsh/334>
- Bihl, J. (2019). La littératie médiatique au prisme de l'apprenance. *LINSEC - La littératie numérique au prisme des sociologies de l'éducation et de la culture*. <https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:219101>



Bodin, F. (2020, juillet 8). La littératie des données comme enjeu d'éducation, d'action et de construction d'une citoyenneté....

Medium. <https://medium.com/@franckbodin/la-litt%C3%A9ratie-des-donn%C3%A9es-comme-enjeu-d%C3%A9ducation-d-action-et-de-construction-d-une-citoyennet%C3%A9-9cd48779470d>

Bouchardon, S., & Cailleau, I. (2018, janvier). Milieu numérique et « lettrés » du numérique. ResearchGate.

<http://dx.doi.org/10.3917/lfa.200.0117> et

[https://www.researchgate.net/publication/324082669\\_Milieu\\_numerique\\_et\\_lettres\\_du\\_numerique](https://www.researchgate.net/publication/324082669_Milieu_numerique_et_lettres_du_numerique)

Boudreau, J.-P. (2018, octobre 8). La littératie en contexte numérique : De nouveaux objets d'étude et de nouvelles compétences à développer. Correspondance. <http://correspo.ccdmd.qc.ca/index.php/document/la-litteratie-en-contexte-numerique-de-nouveaux-objets-detude-et-de-nouvelles-competences-a-developper/>

Bourdaloie, H. (2012). L'appropriation des dispositifs d'écriture numérique : Translittératie et capitaux culturel et social. Études de communication. langages, information, médiations, 38, 23-36. <https://doi.org/10.4000/edc.3378>

Bousquet, A. (2015, juin 17). De l'EMI à la translittératie : Sortir de notre littératie ? Doc pour docs.

<https://www.docpourdocs.fr/spip.php?article563>

Bros, F. (2015). Devenir e-lettré : Quels leviers et voies d'accès à l'écrit à l'heure de la littératie numérique ? Savoirs, N° 38(2), 73-90. <https://www.cairn.info/journal-savoirs-2015-2-page-73.htm>

Broudoux, E. (2018). Écriteure : La littératie informationnelle à la croisée de l'offre et des services des intermédiaires. Revue française des sciences de l'information et de la communication, 15. <http://journals.openedition.org/rfsic/4738>

Buckingham, D. (2003). Media Education : Literacy, Learning, and Contemporary Culture.

[https://www.researchgate.net/publication/276935485\\_Media\\_Education\\_Literacy\\_Learning\\_and\\_Contemporary\\_Culture](https://www.researchgate.net/publication/276935485_Media_Education_Literacy_Learning_and_Contemporary_Culture)

Buckingham, D., Banaji, S., Burn, A., Carr, D., Cranmer, S., & Willett, R. (2005). The Media Literacy of Children and Young People.

[https://www.researchgate.net/publication/253736824\\_The\\_Media\\_Literacy\\_of\\_Children\\_and\\_Young\\_People](https://www.researchgate.net/publication/253736824_The_Media_Literacy_of_Children_and_Young_People)

Castello, E. (2016a). Le Net participatif, levier d'acquisition des littératies traditionnelles et des littératies numériques | The Use of the Participative Web as a Lever for the Acquisition of Literacy and Digital Literacies. Canadian Journal of Learning and Technology / La Revue Canadienne de l'apprentissage et de La Technologie, 42(4). <https://doi.org/10.21432/T26C92>



- Castello, E. (2016b). Le Net participatif, levier d'acquisition des littératies traditionnelle et numérique : Étude sur deux terrains, en FLE et auprès d'un public migrant faiblement scolarisé. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01563335>
- Castello, E. (2020). Littératie numérique et Web social en contexte associatif. Le long parcours d'un public migrant vers l'autonomie. Distances et médiations des savoirs. Distance and Mediation of Knowledge, 32, Article 32. <https://doi.org/10.4000/dms.5923>
- Caza, P.-E. (2020, mai 14). Littératie numérique : Ça s'enseigne! Actualités UQAM. <http://actualites.uqam.ca/2020/litteratie-numerique-apprendre-a-utiliser-les-outils>
- Chaire en littératie médiatique multimodale. (2020). 2e colloque international sur l'enseignement de la littérature avec le numérique. Chaire En Littératie Médiatique Multimodale. <https://chaire-imm.squarespace.com/autour-de-ladulte-de-demain>
- Chesebro, J. W. (2003). Review of Critical Literacy in a Digital Era : Technology, Rhetoric, and the Public Interest [Review of Review of Critical Literacy in a Digital Era : Technology, Rhetoric, and the Public Interest, par B. Warnick]. Rhetoric Review, 22(1), 97-100. <https://www.jstor.org/stable/3093060>
- Chiss, J.-L. (2012). De la littératie aux littératies : Conceptions et frontières. Recherches en didactique des langues et des cultures. Les cahiers de l'Acedle, 9(9-2), Article 2. <https://doi.org/10.4000/rdlc.3943>
- Christ, W. G., & Potter, W. J. (1998). Media Literacy, Media Education, and the Academy. Journal of Communication, 48(1), 5-15. <https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.1998.tb02733.x>
- Compétences en littératie scientifique : Démêler le vrai du faux | Formation. (2020, novembre 4). CAPRES. <https://www.capres.ca/enseignement-et-apprentissage/apprentissage-et-ressources-de-letudiant/competences-en-litteratie-scientifique-demeler-le-vrai-du-faux-formation/>
- Cope, W., & Kalantzis, M. (2009). "Multiliteracies" : New Literacies, New Learning. Pedagogies, 4, 164-195. <https://doi.org/10.1080/15544800903076044>
- Cope, B., & Kalantzis, M. (Éds.). (2015). A Pedagogy of Multiliteracies. Palgrave Macmillan UK. <https://doi.org/10.1057/9781137539724>
- Cordier, A., & Liqueste, V. (2013). La translittératie, un facteur de réagencement de l'organisation scolaire ? [https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_01066402/document](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_01066402/document)



Crinon, J., & Ferone, G. (2020). Nouveaux supports de lecture et littératie numérique scolaire. Forumlecture.ch.

[https://www.forumlettura.ch/sysModules/obxLeseforum/Artikel/703/2020\\_2\\_fr\\_crinon\\_ferone.pdf](https://www.forumlettura.ch/sysModules/obxLeseforum/Artikel/703/2020_2_fr_crinon_ferone.pdf)

Crozat, S. (s. d.). Littératie numérique. As we may... Consulté 6 mai 2019, à l'adresse <http://aswemay.fr/co/000054.html>

Delamotte, É., Liquète, V., & Frau-Meigs, D. (2014). La translittératie ou la convergence des cultures de l'information : Supports, contextes et modalités. Spirale: revue de recherches en éducation, 53, 145-156. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00927529> et [http://hal.archives-ouvertes.fr/docs/00/92/75/29/PDF/Spirale\\_53\\_2013\\_ED\\_VL\\_DFM.pdf](http://hal.archives-ouvertes.fr/docs/00/92/75/29/PDF/Spirale_53_2013_ED_VL_DFM.pdf)

Demory, M. (2019, juin). Éducatons à la littératie numérique : Enjeux inclusifs de la médiation. LINSEC - Littératie Numérique au prisme des Sociologies de l'Éducation et de la Culture. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02157130>

Denis, J. (2018). Une littératie des données ? [http://dataliteracyconference.net/2018/wp-content/uploads/2018/11/40.Une\\_litteratie\\_des\\_donnees.pdf](http://dataliteracyconference.net/2018/wp-content/uploads/2018/11/40.Une_litteratie_des_donnees.pdf)

Deuff, O. L. (2012). Humanisme numérique et littératies. Semen - Revue de sémio-linguistique des textes et discours, 34, 117. [https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_00776805](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_00776805)

DNE-TN2. (2020, octobre 5). Développer la culture numérique des collégiens [Billet]. Éducation, numérique et recherche. <https://edunumrech.hypotheses.org/2128>

DNE-TN2. (2020, novembre 10). Littératie et NUMératie Emergentes par le Numérique : Le projet e-FRAN LINUMEN [Billet]. Éducation, numérique et recherche. <https://edunumrech.hypotheses.org/2256>

Drot-Delange, B. (2014). Littératie informatique : Quels ancrages théoriques pour quels apprentissages ? Spirale - Revue de recherches en éducation, 53(1), 121-132. <https://doi.org/10.3406/spira.2014.1054>

Duplaa, E. (2011). Lire et écrire Internet : Définition, enjeux et évaluation des littératies numériques. [https://www.academia.edu/420801/Lire\\_et\\_%C3%A9crire\\_Internet\\_d%C3%A9finition\\_enjeux\\_et\\_%C3%A9valuation\\_des\\_litt%C3%A9raties\\_num%C3%A9riques](https://www.academia.edu/420801/Lire_et_%C3%A9crire_Internet_d%C3%A9finition_enjeux_et_%C3%A9valuation_des_litt%C3%A9raties_num%C3%A9riques)

Fastrez, P. (2010a). Littératie médiatique : Quelles compétences ? <http://fr.slideshare.net/pfastrez/littratie-mdiatique-pour-diffusion>

Fastrez, P. (2010b). Quelles compétences le concept de littératie médiatique englobe-t-il ? Une proposition de définition matricielle. Recherches En Communication, 33. <https://doi.org/10.14428/rec.v33i33.51793>



- Fastrez, P. (2012). Translittératie et compétences médiatiques. 15. [http://culturedel.info/grcdi/wp-content/uploads/2012/10/Seminaire-GRCDI\\_2012\\_texte-P.Fastrez.pdf](http://culturedel.info/grcdi/wp-content/uploads/2012/10/Seminaire-GRCDI_2012_texte-P.Fastrez.pdf)
- Fastrez, P. (2017). Quelques pistes pour penser la multidimensionnalité de la littératie médiatique. <https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:191992>
- Favel-Kapoian, V. (2016). Littératie et EMI : quelles compétences construire avec les élèves ? DANE de Lyon. [https://dane.ac-lyon.fr/spip/IMG/scenari/litteratienumerique/co/litteratie\\_numerique.html](https://dane.ac-lyon.fr/spip/IMG/scenari/litteratienumerique/co/litteratie_numerique.html)
- Ferone, G., Richard-Principalli, P., & Crinon, J. (2016). Les supports numériques pour enseigner, quels obstacles ? Littératie numérique scolaire et pratiques enseignantes. 365-383. <https://doi.org/10.17118/11143/10276>
- Ferreira-Meyers, K. (2020). Littératie numérique et approche socio-interactionnelle pour l'enseignement-apprentissage des langues. French Studies in Southern Africa, 2020(50), 246-250. <https://journals.co.za/content/journal/10520/EJC-205ac1cce0>
- Frau-Meigs, D. (2017, octobre 15). Piloter et coordonner le développement de la « littératie numérique ». The Conversation. <http://theconversation.com/piloter-et-coordonner-le-developpement-de-la-litteratie-numerique-85434>
- Frau-Meigs, D. (2019). Créativité, éducation aux médias et à l'information, translittératie : Vers des humanités numériques. Quaderni. Communication, technologies, pouvoir, 98, 87-105. <http://journals.openedition.org/quaderni/1482>
- Gadille, M., Celik, C. C., & Corvasce, C. (2019, juin 13). Littératie numérique et environnement virtuel multi-utilisateurs au collège. Une réinvention chemin faisant de l'espace d'apprentissage. La Littératie Numérique au prisme des Sociologies de l'Education et de la Culture. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-02431558>
- Gerbault, J. (2012). Littératie numérique. Les nouvelles dimensions de l'écrit au 21<sup>ème</sup> siècle. Recherches en didactique des langues et des cultures. Les cahiers de l'Acedle, 9(9-2). <https://doi.org/10.4000/rdlc.3960>
- Goody, J., & Birat, K. (2006). La littératie, un chantier toujours ouvert. Entretien avec Jack Goody. Pratiques, 131(1), 69-75. <https://doi.org/10.3406/prati.2006.2116>
- Groupe de recherche en Littératie Médiatique Multimodale. (s. d.). Groupe de recherche en Littératie Médiatique Multimodale. Consulté 23 janvier 2018, à l'adresse <http://litmedmod.ca/>
- Guo, Y. (2020). Vers une littératie numérique en enseignement-apprentissage des langues étrangères : Analyse des pratiques numériques des étudiants chinois spécialisés en français [These de doctorat, Lyon]. <https://www.theses.fr/2020LYSEN020>





Gurak, L. J. (2001). Cyberliteracy : Navigating the Internet with Awareness. <https://experts.umn.edu/en/publications/cyberliteracy-navigating-the-internet-with-awareness>

HabiloMédias. (s. d.). HabiloMédias - Centre canadien d'éducation aux médias et de littératie numérique. Consulté 30 juin 2013, à l'adresse <http://habilomedias.ca/>

Henry, J., Hernalesteen, A., Dumas, B., & Collard, A.-S. (2018, février). Que signifie éduquer au numérique? Pour une approche interdisciplinaire. Didapro 7 – DidaSTIC. De 0 à 1 ou l'heure de l'informatique à l'école. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01752932>

HEP VAUD | L'e-lettrisme, figure paradoxale de la littératie numérique—Axe 1 – Lire, écrire—Contributions—Colloque : L'enseignement du français à l'ère informatique—Actu HEP - Actualités et agenda. (s. d.). Consulté 30 juin 2013, à l'adresse <https://www.hepl.ch/cms/accueil/actualites-et-agenda/actu-hep/colloque-lenseignement-du-franca/contributions/axe-1--lire-ecrire/le-lettrisme-figure-paradoxe-d.html>

Hoechsmann, M., & DeWaard, H. (2015). Définir la politique de littératie numérique et la pratique dans le paysage de l'éducation canadienne (p. 80). HabiloMédias. <https://habilomedias.ca/sites/mediasmarts/files/publication-report/full/definir-litteratie-numerique.pdf>

Holcomb, J. L. (1999). Kathleen Tyner's Literacy in a Digital World : Teaching and Learning in the Age of Information. Journal of the Association for History and Computing. <http://hdl.handle.net/2027/spo.3310410.0002.317>

HUMANLIT | Littératies et humanités numériques. (s. d.). Consulté 29 octobre 2013, à l'adresse <http://humanlit.hypotheses.org/>

Karsenti, T., & Collin, S. (2016, janvier). Pour un enseignement obligatoire de la littératie numérique à l'école primaire et secondaire. ResearchGate. <http://dx.doi.org/10.18162/fp.2016.a98>

Kellner, D. (1998). Multiple Literacies and Critical Pedagogy in a Multicultural Society. Educational Theory, 48(1), 103-122. <https://eric.ed.gov/?id=EJ563397>

Kellner, D., & Share, J. (2007). Critical Media Literacy Is Not an Option. Learning Inquiry, 1(1), 59-69. <https://doi.org/10.1007/s11519-007-0004-2>

Kim, G. M. (2016). Transcultural Digital Literacies : Cross-Border Connections and Self-Representations in an Online Forum. Reading Research Quarterly, 51(2), 199-219. <https://doi.org/10.1002/rrq.131>



- Koltay, T. (2015). Data literacy : In search of a name and identity. J. Documentation. <https://doi.org/10.1108/JD-02-2014-0026>
- Koltay, T. (2016). Data governance, data literacy and the management of data quality. IFLA Journal, 42(4), 303-312.  
<https://doi.org/10.1177/0340035216672238>
- Koltay, T. (2017). Data literacy for researchers and data librarians. Journal of Librarianship and Information Science, 49(1), 3-14.  
<https://doi.org/10.1177/0961000615616450>
- Koltay, T. (2019). Data literacy in academia : Basics and pedagogical views. Opus et Educatio, 6(4).  
<https://doi.org/10.3311/ope.343>
- Korat, O., & Ora, S.-D. (2016, novembre). Le livre numérique comme outil d'apprentissage du langage et de la littératie pour les jeunes enfants. <http://www.enfant-encyclopedie.com/sites/default/files/textes-experts/fr/4818/le-livre-numerique-comme-outil-dapprentissage-du-langage-et-de-la-litteratie-pour-les-jeunes-enfants.pdf>
- Kress, G. (1997). Before Writing : Rethinking the Paths to Literacy. Routledge.
- Kress, G. R. (2003). Literacy in the new media age. Routledge.
- Kress, G. R. (2010). Multimodality : A social semiotic approach to contemporary communication. Routledge.
- Kubey, R. (1997). Media literacy in the information age : Current perspectives ; information and behavior, Volume 6 . Volume 6 .  
Transaction Publishers.
- La littératie avec les TIC - Bienvenue aux pages de Littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études | Éducation  
Manitoba. (s. d.). Consulté 28 février 2014, à l'adresse <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/tic/litteratie/accueil.html>
- La Littératie Numérique au prisme des Sociologies de l'Education et de la Culture. (2019, juin). <https://linsec.sciencesconf.org/>
- La Littératie Numérique au prisme des Sociologies de l'Education et de la Culture—Sciencesconf.org. (2019, juin).  
<https://linsec.sciencesconf.org/>
- La translittératie ou la convergence des cultures de l'information : Supports, contextes et modalités. -  
Spirale\_53\_2013\_ED\_VL\_DFM.pdf. (s. d.). Consulté 6 février 2014, à l'adresse [http://hal.archives-ouvertes.fr/docs/00/92/75/29/PDF/Spirale\\_53\\_2013\\_ED\\_VL\\_DFM.pdf](http://hal.archives-ouvertes.fr/docs/00/92/75/29/PDF/Spirale_53_2013_ED_VL_DFM.pdf)



- Lacelle, N., Lebrun, M., & Boutin, J.-F. (2017). La littératie médiatique multimodale appliquée en contexte numérique—LMM@— Outils conceptuels et didactiques (Presses de l'Université du Québec). <http://www.puq.ca/catalogue/livres/litteratie-mediatique-multimodale-appliquee-contexte-numerique-3133.html>
- Le Deuff, O. (2007). Cultures et Culture de l'information : Définition de la culture informationnelle à travers les discours : analyse comparée des différentes conceptions de l'information literacy. [https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_01466811](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_01466811)
- Le Deuff, O. (2012a, avril 6). Humanités numériques et littératies. [https://www.slideshare.net/oledeuff/dhledeuffv1?qid=343173fad770-472e-a4cf-c84421a26e28&v=&b=&from\\_search=7](https://www.slideshare.net/oledeuff/dhledeuffv1?qid=343173fad770-472e-a4cf-c84421a26e28&v=&b=&from_search=7)
- Le Deuff, O. (2012b). Littératies informationnelles, médiatiques et numériques : De la concurrence à la convergence ? Études de communication. langages, information, médiations, 38, 131-147. <https://doi.org/10.4000/edc.3411>
- Le Deuff, O. (2012c). Humanités numériques et littératies. Semen. Revue de sémio-linguistique des textes et discours, 34. <http://semen.revues.org/9752>
- Lebrun, M. (2011). Développer la compétence à la lecture et à l'expression multimodales grâce à une didactique de la littératie médiatique critique. [https://www.academia.edu/5561327/D%C3%A9velopper\\_la\\_comp%C3%A9tence\\_%C3%A0\\_la\\_lecture\\_et\\_%C3%A0\\_l'expression\\_multimodales\\_gr%C3%A2ce\\_%C3%A0\\_une\\_didactique\\_de\\_la\\_litt%C3%A9ratie\\_m%C3%A9diatique\\_critique](https://www.academia.edu/5561327/D%C3%A9velopper_la_comp%C3%A9tence_%C3%A0_la_lecture_et_%C3%A0_l'expression_multimodales_gr%C3%A2ce_%C3%A0_une_didactique_de_la_litt%C3%A9ratie_m%C3%A9diatique_critique)
- Lebrun, M., Lacelle, N., & Boutin, J.-F. (2012). La littératie médiatique multimodale : De nouvelles approches en lecture-écriture à l'école et hors de l'école. PUQ.
- Lebrun, M., Lacelle, N., & Boutin, J.-F. (2012). Genèse et essor du concept de littératie médiatique multimodale. Mémoires du livre / Studies in Book Culture, 3(2). <https://doi.org/10.7202/1009351ar>
- Lebrun, M. (2015). Lire des textes littéraires à l'ère des humanités numériques. Groupe de recherche en Littératie Médiatique Multimodale. <https://litmedmod.ca/lire-des-textes-litteraires-ler-des-humanites-numeriques>
- Lehky Hagen, M., & Kuonen, D. (2020). Data Literacy. Data Literacy. <https://fr.data-literacy.ch>
- Lehmans, A., & Morandi, F. (2014). Approche translittéracique de l'activité informationnelle en éducation. Colloque Éducation aux médias, Nouveaux enjeux, rôles et statuts des acteurs Abidjan 13-14 mars 2014. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00983919/document>



Les fondements de la littératie numérique | HabiloMédias. (s. d.). Consulté 30 juin 2013, à l'adresse

<http://habilomedias.ca/principes-fondamentaux/quest-ce-que-leducation-aux-medias>

Les points de jonction entre littératie ... (s. d.). Consulté 30 juin 2013, à l'adresse <http://www.scoop.it/t/medias-images-et-tic-pour-l-education>

Liquete, V., Aillerie, K., Cordier, A., Lehmans, A., Lespinet-Najib, V., Pinède, N., & Soumagnac-Colin, K. (2017a). ANR Translit.

Bilan scientifique de la tâche 2. Analyse des dispositifs et des usages.

Liquete, V., Aillerie, K., Cordier, A., Lehmans, A., Lespinet-Najib, V., Pinède, N., & Soumagnac-Colin, K. (2017b). ANR Translit.

Bilan scientifique de la tâche 2. Analyse des dispositifs et des usages. (p. Rapport scientifique, 93 p.; Annexes au Bilan scientifique, 40 p.; sélections de publications, 161 p.) [Report]. ANR (Agence Nationale de la Recherche - France).

[https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_01552095/document](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_01552095/document)

Littératie et didactique de la culture écrite Jean- Louis Chiss (2011). (s. d.). Consulté 7 janvier 2015, à l'adresse

[http://www.leseforum.ch/myUploadData/files/2011\\_1\\_Chiss.pdf](http://www.leseforum.ch/myUploadData/files/2011_1_Chiss.pdf)

Littératie numérique | Thot Cursus. (s. d.). Consulté 30 mars 2017, à l'adresse <http://cursus.edu/dossiers-articles/dossiers/278/litteratie-numerique/0/#.WNubpzuLRPZ>

Littératie—Lire, écrire, nouveaux médias (2009). (s. d.). Consulté 7 janvier 2015, à l'adresse

[http://guides.educa.ch/sites/default/files/literacy\\_f\\_lang.pdf](http://guides.educa.ch/sites/default/files/literacy_f_lang.pdf)

Liu, P. A., de Californie, & Barbara, S. (2012). Translittératies : Le big bang de la lecture en ligne. INA expert, 20.

<https://escholarship.org/content/qt7827v5wg/qt7827v5wg.pdf?t=o8oIn7>

Livingstone, S. (2004). Media Literacy and the Challenge of New Information and Communication Technologies. The Communication Review (7). The Communication Review, 7. <https://doi.org/10.1080/10714420490280152>

McLaughlin, M., & Devoogd, G. (2004). Critical Literacy as Comprehension : Expanding Reader Response. Journal of Adolescent & Adult Literacy - J ADOLESC ADULT LITERACY, 48, 52-62. <https://doi.org/10.1598/JAAL.48.1.5>

Michelot, F. (2021). Quelles pensée critique et métalittératie des futur-es enseignant-es à l'heure des fausses nouvelles sur le Web social ? Une étude de cas collective en francophonie [Thèse de doctorat, Montréal]. <https://thesiscommons.org/3aufb/>



Ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse. (2019, novembre). ICILS 2018 : Évaluation internationale des élèves de quatrième en littératie numérique et pensée informatique. Ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse.

<https://www.education.gouv.fr/cid146267/icils-2018.html>

Morin, S. (2019). Dossier : Les littératies numériques—Service de soutien à la formation. Université de Sherbrooke.

<https://www.usherbrooke.ca/ssf/?id=63231>

Muller, C., Ollivier, C., & Soubrié, T. (2017, mai). Sociocritique et formation des enseignants au numérique. Pour une littératie numérique critique. 4e colloque international en éducation. Enjeux actuels et futurs de la formation et de la profession enseignante. <https://hal.univ-grenoble-alpes.fr/hal-01918529>

Mulot, H. (2015, mai). Vers une littératie des Communs ? : Une culture numérique citoyenne mise en œuvre par les professeurs documentalistes. calameo.com. <http://www.calameo.com/read/004709515d0d8ebe84c2a>

OCDE & Statistiques Canada. (2000). La littératie à l'ère de l'information : Rapport final de l'Enquête internationale sur la littératie des adultes. OECD. <https://doi.org/10.1787/9789264281769-fr>

Ollivier, C. (2018a). Littératie numérique et enseignement-apprentissage des langues. Centre européen pour les langues vivantes, Graz. <https://www.ecml.at/Resources/ECMLPublications/tabid/277/ID/100/language/en-GB/Default.aspx>

Ollivier, C. (2018b). Le projet e-lang—Vers une littératie numérique pour l'enseignement et l'apprentissage des langues. Courriel européen des langues, 40, 4. <https://hal.univ-reunion.fr/hal-01812606>

Otis, Y., & Gauvreau, L. (2013, juin 3). Vers la littératie des données. VTÉ - Vitrine Technologie Éducation.

<https://www.vteducation.org/fr/laboratoires/synthese/vers-la-litteratie-des-donnees>

Pellerin, M. (2017). L'usage des technologies numériques pour le développement de compétences multimodales en littératie au 21e siècle. Éducation et francophonie, 45(2), 85-106. <https://doi.org/10.7202/1043530ar>

Penloup, M.-C. (2012). Littératies numériques : Quels enjeux pour la didactique de l'écriture-lecture ? Réponse à Jeannine Gerbault. Recherches en didactique des langues et des cultures. Les cahiers de l'Acedle, 9(9-2).

<https://doi.org/10.4000/rdlc.3900>

Prévot, Y. (2017). Littératie numérique, de la virtualité pédagogique à la boussole digitale. 74. <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01936677>



Prim à bord. (2016, mai 4). Qu'est-ce que la littératie numérique ? Prim à bord. <https://primabord.eduscol.education.fr/qu-est-ce-que-la-litteratie-numerique>

Privat, J.-M., & Kara, M. (2012). Jack Goody et l'empire de la littératie (version intégrale). [http://www.canal-u.tv/video/canal\\_socio/jack\\_goody\\_et\\_l\\_empire\\_de\\_la\\_litteratie\\_version\\_integrale.11211](http://www.canal-u.tv/video/canal_socio/jack_goody_et_l_empire_de_la_litteratie_version_integrale.11211)

Projet Translit. (2015). Agence Nationale de la Recherche - Projet Translit | Des projets pour la science. <http://translit.univ-paris3.fr/>

Qu'est ce que la littératie numérique ? [Littératie et EMI : quelles compétences construire avec les élèves ?]. (s. d.-a). Consulté 29 mai 2017, à l'adresse <https://dane.ac-lyon.fr/spip/IMG/scenari/litteratienumerique/co/definition.html>

Rinck, F., & Mansour, L. (2013). Littératie à l'ère du numérique : Le copier-coller chez les étudiants. *Linguagem em (Dis)curso*, 13(3), 613-637. <https://doi.org/10.1590/S1518-76322013000300007>

Roland, N. (2017). La littératie médiatique numérique : Un curriculum caché ? <https://fr.slideshare.net/niroland/la-litteratie-mdiatique-numerique-un-curriculum-cach>

Schneider, R. (2013). Research Data Literacy. In S. Kurbanoglu, E. Grassian, D. Mizrachi, R. Catts, & S. Špiranec (Éds.), *Worldwide Commonalities and Challenges in Information Literacy Research and Practice* (p. 134-140). Springer International Publishing. [https://doi.org/10.1007/978-3-319-03919-0\\_16](https://doi.org/10.1007/978-3-319-03919-0_16)

Schneider, É. (2020). Mobilité, littératie et numérique. *Communication. Information médias théories pratiques*, vol. 37/1, Article 37/1. <http://journals.openedition.org/communication/11046>

Serres, A. (2012a). Un exemple de translittératie : L'évaluation de l'information. [https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_01114601](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_01114601)

Serres, A. (2012b). Repères sur la translittératie. [https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_01476798](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_01476798)

Simonnot, B. (2009). Culture informationnelle, culture numérique : Au-delà de l'utilitaire. *Les Cahiers du numérique*, Vol. 5(3), 25-37. <https://www.cairn.info/revue-les-cahiers-du-numerique-2009-3-page-25.htm>

Soubrié, T. (2018). Nathalie Lacelle, Jean-François Boutin et Monique Lebrun, La littératie médiatique multimodale appliquée en contexte numérique. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 58, Article 58. <http://journals.openedition.org/lidil/5217>

Stafford, T. (2011). *Teaching visual literacy in the primary classroom : Comic books, film, television and picture narratives*. Routledge.



Stevens, L., & Bean, T. (2007). Critical Literacy : Context, Research, and Practice in the K-12 Classroom.

<https://doi.org/10.4135/9781452204062>

Thomas, S., Joseph, C., Laccetti, J., Mason, B., Perril, S., & Pullinger, K. (2007). Transliteracy : Crossing divides. First Monday, 12 (12). <https://journals.uic.edu/ojs/index.php/fm/article/view/2060/1908>

Tyner, K. (1998). Literacy in a digital world : Teaching and learning in the age of information. BibSonomy.

<https://www.bibsonomy.org/bibtex/2473d5f6445c27c7e740c71d4985fb630/jrennstich>

Université de Bordeaux, ESPE Aquitaine, & CNRS. (2016). Translit Bordeaux 2016. Translit Bordeaux 2016.

<http://translitbordeaux2016.weebly.com/>

Unsworth, L., & C, C. (2009). Multimodality and Reading : The Construction of Meaning Through Image-Text Interaction. In The Routledge Handbook of Multimodal Analysis (p. 151-163).

[https://www.researchgate.net/publication/259559003\\_Multimodality\\_and\\_Reading\\_The\\_Construction\\_of\\_Meaning\\_Through\\_Image-Text\\_Interaction](https://www.researchgate.net/publication/259559003_Multimodality_and_Reading_The_Construction_of_Meaning_Through_Image-Text_Interaction)

Veille éducation numérique. (2014, mai). Définir la littératie numérique [Actualité]. eduscol, le site des professionnels de l'éducation. <https://eduscol.education.fr/numerique/tout-le-numerique/veille-education-numerique/archives/2015/mai-2015/definir-la-litteratie-numerique>

Walsh, M. (2008). Worlds have collided and modes have merged : Classroom evidence of changed literacy practices. Literacy, 42(2), 101-108. <https://doi.org/10.1111/j.1741-4369.2008.00495.x>

Warnick, B. (2002). Critical literacy in a digital era : Technology, rhetoric, and the public interest. Lawrence Erlbaum Associates.



## Mise à jour (30/04/21-05/05/21)

- Aillerie, C. (2019). Quelle pertinence de la notion de translittératie pour une approche sociocritique du numérique en éducation? Le cas d'usages scolaires lycéens. *Formation et profession*, 27(3), 49. <https://doi.org/10.18162/fp.2019.482>
- Aillerie, C. (2021, février 22). Conversation sur les pratiques numériques des adolescents, avec Carine Aillerie, enseignante-chercheuse en Sciences de l'information et de la communication à l'Université de Poitiers (EA TECHNE 6316) [EMI - ENSSIB]. <https://emi.enssib.fr/interview-carine-aillerie?fbclid=IwAR0iwqP5v3Vw5h0LPwQmofvafAgtAbpqWV15h7OTmeoCF-BjkKmewTNoelk>
- Aillerie, C., & Rakotomalala Harisoa, N. A. (2020). Pratiques informationnelles des enseignants : Le cas des ressources institutionnelles en ligne. *Études de communication*, 54, 137-156. <https://doi.org/10.4000/edc.10252>
- Aillerie, K. (2011). Pratiques informationnelles informelles des adolescents (14—18 ans) sur le Web [Phdthesis, Université Paris-Nord - Paris XIII]. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00653958>
- Baligand, M. P., Colcanap, G., Harnais, V., Rousseau-Hans, F., & Weil-Miko, C. (2021). Les pratiques de recherche documentaire des chercheurs français en 2020 (p. 57 p.) [Report]. Couperin.org. <https://doi.org/10.5281/zenodo.4562180>
- Belisle, C., Bianchi, J., & Jourdan, R. (1999). Pratiques médiatiques : 50 mots-clés. CNRS éditions.
- Bigot, V., & Maillard-De La Corte Gomez, N. (2021). Écriture et lecture de chroniques en ligne : Développer dans les interactions entre pairs ses compétences de littératie numérique. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 63, Article 63. <https://doi.org/10.4000/lidil.9239>
- Bigot, V., Ollivier, C., Soubrié, T., & Noûs, C. (2021). Littératie numérique, penser une éducation langagière ouverte sur le monde. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 63, Article 63. <http://journals.openedition.org/lidil/9181>
- Bonfils, P., Dumas, P., Remond, E., Stassin, B., & Vovou, I. (2021, avril 19). L'éducation aux médias tout au long de la vie. Colloque Ticemed12. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-03206274>
- Bounegru, L., & Gray, J. (2021). *The Data Journalism Handbook : Towards a Critical Data Practice*. Amsterdam University Press. <https://library.oapen.org/handle/20.500.12657/47509>





Bourdais, A. (2021). Outils d'aide à la traduction : Pratiques numériques ordinaires en contexte scolaire. Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues, 63, Article 63. <https://doi.org/10.4000/lidil.8819>

Brunel, M. (2021). Littératies numériques adolescentes et perspectives d'enseignement : Le cas de la fanfiction. Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues, 63, Article 63. <https://doi.org/10.4000/lidil.9189>

Center for Information, Technology, & Public Life. (2021). Critical Disinformation Studies. Center for Information, Technology, and Public Life (CITAP). <https://citap.unc.edu/research/critical-disinfo/>

Chavalarias, D. (2018). Au-delà des " fake news " : À l'ère numérique, nos démocraties doivent évoluer pour ne pas mourir. société AOC. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01924436>

Combe, C. (2021). Former à la littératie numérique de futurs enseignants de FLE : Une approche par genres numériques. Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues, 63, Article 63. <https://doi.org/10.4000/lidil.8959>

Culture numérique et professeurs documentalistes. (2021, mars). éducol | Ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et des Sports - Direction générale de l'enseignement scolaire. <https://eduscol.education.fr/2730/culture-numerique-et-professeurs-documentalistes>

DATA JOURNALISM HANDBOOK : Towards a critical data practice. (2021). AMSTERDAM UNIVERSITY PRES. <https://www.aup.nl/en/book/9789462989511/the-data-journalism-handbook>

Guth, S., & Helm, F. (2010). *Telecollaboration 2.0 : Language, Literacies and Intercultural Learning in the 21st Century*. Peter Lang.

Hidden, M.-O., & Portine, H. (2021). Littératie numérique et expertise distribuée : Inscription et révision lors d'une écriture collaborative en présentiel. Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues, 63, Article 63. <https://doi.org/10.4000/lidil.8913>

Jahjah, M., Krupa, F., & Neyssensas, L. (2020, septembre 9). De la vérité aux fake news. Webtv de l'Université de Nantes. <https://mediaserver.univ-nantes.fr/permalink/v125f6402977fg97xy1/>

Le Deuff, O. (2012). Littératies et cultures numériques : L'enjeu des compétences et des savoirs de l'élève au chercheur. WebTV UTC. [https://webtv.utc.fr/watch\\_video.php?v=6KU843S39HDN](https://webtv.utc.fr/watch_video.php?v=6KU843S39HDN)



- Lehmans, A. (2021). Éduquer à l'incertitude : Culture de l'information et esprit critique, une approche comparée. *Education et sociétés*, n° 45(1), 57-77. <https://www.cairn.info/revue-education-et-societes-2021-1-page-57.htm>
- Littératie numérique et didactique des langues et des cultures. (2021). *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 63. <https://journals.openedition.org/lidil/8568>
- Matuszak, C. (2021, avril 28). Bonnes feuilles : « Petit manuel d'éducation critique aux médias ». *The Conversation*. <http://theconversation.com/bonnes-feuilles-petit-manuel-deducation-critique-aux-medias-159607>
- Pasquinelli, E., Farina, M., Bedel, A., & Casati, R. (2020). Définir et éduquer l'esprit critique [Report]. Institut Jean Nicod. [https://jeannicod.ccsd.cnrs.fr/ijn\\_02887414](https://jeannicod.ccsd.cnrs.fr/ijn_02887414)
- Pasquinelli, E., & Bronner, G. (2021). Eduquer à l'esprit critique—Bases théoriques et indications pratiques pour l'enseignement et la formation. Conseil scientifique de l'éducation nationale. [https://www.reseau-canope.fr/fileadmin/user\\_upload/Projets/conseil\\_scientifique\\_education\\_nationale/Ressources\\_pedagogiques/VDEF\\_Eduquer\\_a\\_lesprit\\_critique\\_CSEN.pdf](https://www.reseau-canope.fr/fileadmin/user_upload/Projets/conseil_scientifique_education_nationale/Ressources_pedagogiques/VDEF_Eduquer_a_lesprit_critique_CSEN.pdf)
- Printemps de la Recherche en Education 2021 : « Développer l'esprit critique des élèves : Enjeux pour la formation des enseignants et personnels d'éducation ». (2021, mars 15). Réseau des INSPÉ. <https://www.reseau-inspe.fr/prinspe2021/>
- Proulx, S. (2002). Trajectoires d'usages des technologies de communication : Les formes d'appropriation d'une culture numérique comme enjeu d'une « société du savoir ». *Annales Des Télécommunications*, 57(3), 180-189. <https://doi.org/10.1007/BF02994632>
- Quet, M. (2007). Jack Goody, Pouvoirs et savoirs de l'écrit. *Lectures*. <https://lectures.revues.org/429>
- Salaün, J.-M. (2007). La redocumentarisation, un défi pour les sciences de l'information. *Études de communication. langages, information, médiations*, 30, 13-23. <https://doi.org/10.4000/edc.428>
- Solviche, J. (2019, juillet 16). « Les infox et les nouveaux circuits de l'information numérique » – Dominique Cardon (Medialab SciencesPo) [Billet]. *Carnet d'études agnotologiques*. <https://ignostudies.hypotheses.org/6196>
- Vicari, S. (2021a). Autorité et Web 2.0 : Approches discursives [Text]. *Argumentation & analyse du discours* 26 | 2021; Université de Tel-Aviv. <https://doi.org/10.4000/aad.4929>



## Carnet Hypothèses « Education, numérique et recherche »

<https://edunumrech.hypotheses.org/>

Direction du numérique pour l'éducation

TN2

Vicari, S. (2021b). Polémique de la vape et discours d'autorité entre influenceurs et discours institutionnels sur le WEB 2.0.

Argumentation et Analyse du Discours, 26, Article 26. <https://doi.org/10.4000/aad.5093>